

中华人民共和国政府代表团和波兰人民共和国政府代表团联合声明

以部长會議主席約瑟夫·西倫凱維茲为首的波兰人民共和国政府代表团应中华人民共和国政府的邀請到中国进行友好訪問。

中国人民和中华人民共和国政府对波兰人民共和国政府代表团的热烈的欢迎和热情的接待，表现出中波两国人民兄弟般的友誼。波兰政府代表团对中国的訪問将进一步促使中波关系和所有社会主义国家之間的关系更加密切。

在訪問期間，中华人民共和国毛澤东主席接見了波兰人民共和国政府代表团。波兰人民共和国政府代表团并且同以周恩来总理为首的中华人民共和国政府代表团进行了会談。

参加会談的：

中华人民共和国方面有国务院总理兼外交部长周恩来，国务院副总理賀龙，对外貿易部部长叶季壮，文化部部长沈雁冰，外交部副部长姬鵬飞，国家計劃委员会副主任楊英杰，国家計劃委员会副主任柴树藩，輕工業部副部长宋乃德，高等教育部副部长曾昭掄，中华人民共和国駐波兰人民共和国大使王炳南；

波兰人民共和国方面有部长會議主席約瑟夫·西倫凱維茲，文化艺术部部长卡罗尔·庫里卢克，輕工業部部长欧根紐希·斯塔文斯基，外交部副部长馬里安·納希科夫斯基，計劃委员会副主席米奇斯瓦夫·萊什，計劃委员会副主席布萊斯瓦夫·斯特魯澤克，高等教育部副部长欧根尼亚·克拉索夫斯卡，对外貿易部副部长弗朗齐歇克·莫德日夫斯基，外交部部务委员会大使銜委員尤利烏什·

卡茨—苏希，波兰人民共和国駐中华人民共和国大使斯坦尼斯瓦夫·基里洛克。

会談是在友好、誠摯的空气中，在互相諒解和兄弟般团結的精神下进行的。在会談中，双方在1957年1月16日中波声明的基础上就目前国际形势中的新問題，以及进一步加强社会主义各国的团結和發展中华人民共和国和波兰人民共和国之間的友好合作关系的問題交換了意見。双方对上述問題获得了一致的意見。

双方估計了最近一个时期的国际形势以后指出，虽然主张和平解决国际爭端的爱好和平的国家和人民不断地进行建設性的努力，因而使总的形势趋向和緩，但是帝国主义侵略集团并没有停止他們破坏和平的活动，并且往往企圖在新的形式的掩盖下，达到他們旧的目的。在欧洲，他們正在复活西德的軍国主义势力。在亚洲，他們仍然在进行着危害这个地区許多国家的独立和中立的活动。在中近东，美国統治集团正在推行旨在取英法殖民地位而代之的艾森豪威尔主义。帝国主义集团繼續反对就裁减軍备和完全禁止使用和制造核子武器达成協議，反对停止試驗核子武器；他們并且利用北大西洋集团組織在欧洲扩大原子和火箭基地，严重地威胁着欧洲和全世界的和平。这种情况要求社会主义国家加强团結，并且同一切爱好和平的力量加强合作，坚决反对帝国主义軍事集团的战争計劃。

双方支持苏联1957年3月18日在裁軍小組委員會上提出的建議，并且認為这些建議进一步有助于在裁軍問題上达成国际協議。双方認為关于立即停止試驗核子武器的建議，在目前情况下具有特別重要的意义。就这个世界人民所普遍要求解決的問題达成協議，将大大有利于国际局势的和緩。

中华人民共和国和波兰人民共和国坚决支持一切旨在保障欧洲、亚洲和世界的和平的建議和措施。

西德参加北大西洋集团并且加紧重新武装加剧了欧洲和世界的紧张局势。在这种情况下，双方认为，締結华沙条約是爱好和平的社会主义国家完全必要的防御措施。双方并且重申支持为建立足以保証包括德国在内的欧洲各国和平并且有助于消除对立性軍事集团的欧洲集体安全体系的一切努力。

双方完全支持德国人民要求統一德意志的合理願望，并且支持德意志民主共和国朝这个方向所作的努力。

中华人民共和国政府重申，現存的波兰人民共和国位于奥得-尼斯河的西部疆界是波兰和德国之間的和平疆界，是符合于欧洲安全的利益而不容許加以改变的。

双方反对北大西洋公約組織、馬尼拉条約組織和巴格达条約組織等軍事集团，并且主张一切对立的軍事集团应该为集体安全和集体和平的体系所代替。双方将繼續尽一切力量为建立有效的安全体系而努力。

两国政府指出，殖民地和半殖民地国家从奴役的枷鎖中解放出来的具有历史意义的进程是任何力量都不能阻止的。两国政府譴責一切阻挠民族解放运动的殖民主义企圖，这种企圖是违反民族自决原則和威胁世界和平的。

虽然在中近东地区，侵略势力遭到了失敗，但是，埃及人民的合理要求还没有得到完全的滿足，同时中近东各国的独立还在遭受着威胁。双方认为，遵守不干涉中近东各国内部事务的原則，废除巴格达条約和取消外国在这些国家的軍事基地是保証有关国家的独立的途径。双方认为苏伊士运河自由通航必須尊重埃及对于苏伊士运河不可动搖的主权。在加沙地带和阿喀巴灣使用联合国紧急部队的措施只能是暂时性的，并且必須以埃及的同意为依据。

亚洲有些国家的領土，例如印度的果阿和印度尼西亚的西伊里

安，仍然处在殖民主义者的統治之下，这是违反这些国家的人民的願望的。双方認為，殖民国家應該無条件地把这些領土归还給它們所屬的国家。

克什米尔問題最近又尖銳化了。双方認為这个問題是亚洲国家之間的問題，應該由有关国家經過和平協商求得解决，而不應該容許外来势力加以利用，制造新的紧张局势。

双方認為，严格实施关于印度支那問題的日內瓦協議將有助于这个地区的和平稳定。双方欢迎柬埔寨政府忠实地执行这些協議，并且尊重柬埔寨的和平中立政策。双方希望，去年年底在老撾王国和寮国战斗部队之間所取得的協議能够实现，这将有助于老撾的統一为一个独立、民主和中立的国家。

两国代表团对于南越政府在外来势力支持下阻挠日內瓦協議的实施表示惋惜。双方希望在国际监督和監察委员会的协助下，現在存在的困难能够逐步地得到克服。

双方認為，在印度支那三国的国际监督和監察委员会在停战以后对印度支那半島情况的改善起了积极的作用。国际监督和監察委员会的工作應該得到一切有关方面的支持。

双方重申支持朝鮮民主主义人民共和国政府坚持由朝鮮人民自己在和平民主的基础上統一朝鮮的努力。

中华人民共和国欢迎日本同波兰和其他国家之間的外交关系的建立，并且認為这是对于国际关系稳定的一个积极貢獻。

两国代表团認為，應該不断努力促使各国接近，不論这些国家的政治、經濟和社会制度如何。尽管帝国主义势力企圖保持冷战，不同国家的和平共处終究是符合于人类的利益的。

* * *

社会主义国家有着共同的奋斗目标，那就是建設社会主义和共

产主义社会。社会主义国家有着共同的指导思想，那就是馬克思列宁主义的学說。这种共同的目标把苏联、波兰、中国和其他社会主义国家紧密地团結在一起。双方决心繼續尽一切力量进一步加强社会主义陣营各国在馬克思列宁主义关于無产階級国际主义和民族平等的原則的基础上的团結。

双方滿意地指出，最近社会主义国家根据平等、互相尊重主权、互不干涉內政、平等互利的原則进行了一系列的会談，进一步改进和巩固了他們之間的团結友好关系。双方对于社会主义国家的这些努力所获得的結果表示滿意。

双方認為，根据馬克思列宁主义的学說建設社会主义是两国人民的最高利益。在他們各自結合自己的民族特点和具体条件建設社会主义的过程中，應該一貫地同各种偏向作斗争，既要反对教条主义，又要反对修正主义。这是有效地克服困难和粉碎敌对势力破坏社会主义建設的一切陰謀的可靠保証。

双方重申支持匈牙利人民共和国工农革命政府为巩固社会主义制度和消除过去錯誤后果而进行的斗争，并且繼續帮助匈牙利人民克服他們目前所遇到的困难。

中华人民共和国高兴地看到波兰統一工人党自从八中全会以来所取得的成就。波兰一切人民民主的力量日益紧密地团結在以哥穆尔卡同志为首的波兰統一工人党中央委员会的周围。最近波兰議會选举的結果，有力地表明波兰人民正在波兰統一工人党的领导下坚决地沿着社会主义的道路前进。中华人民共和国政府深信，波兰人民共和国对于社会主义国家大家庭的加强，将作出日益重要的贡献。

双方滿意地指出，中华人民共和国和波兰人民共和国在政治、經濟、航运和文化各方面的合作关系正在按照兄弟般的精神日益巩

固和發展。中華人民共和國政府對於波蘭人民共和國在中國維護自己主權的鬥爭中所給予的積極支持，以及在經濟、航運和科學技術等方面所給予中國的各种援助表示感謝。

雙方表示今後兩國政府將繼續發展兩國之間的在上述各方面的友好合作，並且將按照互相諒解和兄弟般的合作精神在必要時就兩國所关心的重要問題進行協商。

雙方深信，波蘭人民共和國政府代表團對中國的友好訪問將有助於進一步鞏固和發展中波兩國的兄弟友誼，有助於進一步加強社會主義各國的團結，並且有助於維護世界和平的事業。

1957年4月11日於北京

中華人民共和國國務院總理

波蘭人民共和國部長會議主席

周 恩 來

約瑟夫·西倫凱維茲

(簽字)

(簽字)